



PROTOKOLL DER BERATUNG "VORBEREITUNGSTREFFEN ZUM PROJEKT CLARA III - SACHSEN"

Datum und Veranstaltungsort: 3. 11. 2015, Amt des Karlovarský kraj, Raum 304B

Anwesend: *Amt des Karlovarský kraj: Ing. Jana Bělohoubková, Bc. Gabriela Donovanová, Ing. Jiří Raška, Ing. Radoslav Brachtl, Marek Liebscher, Sven Dietrich*
Landratsamt Vogtlandkreis: Uwe Lang, Dr. Tobias Pohl

1. EINLEITUNG

Der federführende Begünstigte (Lead Partner) (Karlovarský kraj) begrüßte die Vertreter des Projektpartners aus dem Vogtlandkreis.

2. Beratung und Planung der Aktivitäten des Projektes im Bereich Umwelt, moderne Verwaltung

UMWELT

Die Vertreter des Vogtlandkreises stellten ihre Ansätze und Vorhaben vor, die sie im Rahmen des zukünftigen Projektes durchführen möchten. Die Aktivitäten werden in folgende Themenbereiche untergliedert:

Naturschutz - Invasive Pflanzen

Vogtlandkreis: Der Vogtlandkreis möchte sich auch weiterhin mit der Problematik der Neophyten befassen (Riesenbärenklau und weitere Arten), Monitoring.

Die weiteren Aktivitäten werden in der Erarbeitung einer Strategie der Verdrängung der invasiven Pflanzen, der Anschaffung einer Software für die Erfassung von Daten zu den Neophyten und in ihrer Kartierung beruhen.

Karlovarský kraj: Die Vertreter des Fachbereiches Umwelt stellten ein bereits durchgeführtes Projekt aus dem Bereich der invasiven Pflanzen vor, dass auf das Riesenbärenklau ausgerichtet war. Die Ergebnisse des Projektes sind der Öffentlichkeit auf folgender Internetseite



zugänglich: <http://gis.kr-karlovarsky.cz/heracleum-public/>. Es wurde vereinbart, dass eine Übersetzung des Internetportals ins Deutsche in das Projekt CLARA3 aufgenommen wird (im Budget des federführenden Begünstigten). Die Übersetzung wird gleich zu Beginn des Projektes durchgeführt, so dass die Übersetzungen auch im Rahmen von weiteren Aktivitäten des Projektes verwendet werden können. In einer gemeinsamen Beratung könnten dann die Erfahrungen und Erkenntnisse gemeinsam ausgetauscht werden.

Geplante Beratungen und Begegnungen: 1x Arbeitsgruppe (etwa Ende 2016) auf tschechischer Seite, 1x Workshop (2018) auf deutscher Seite

Umwelterziehung

Beide Seiten vereinbarten, dass dieser Themenbereich durch das Projekt nicht bearbeitet wird. In das CLARAIII- Projekt wird die Umwelterziehung nicht mit aufgenommen.

Unglücksfälle mit Freisetzung von gefährlichen Stoffen

Vogtlandkreis: Der Vogtlandkreis stellte sein Vorhaben vor, Daten für die Erstellung eines zweisprachigen Fachwörterbuches zu erfassen.

Karlovarský kraj: Der Karlovarský kraj informierte die deutsche Seite, dass es ein ähnliches Wörterbuch mit Begriffen, die diese Problematik beschreiben, auf der tschechischen Seite bereits gibt. Es wird der deutschen Seite als Vorlage übermittelt - danach entscheidet die deutsche Seite, in wie fern das Wörterbuch fortgeschrieben und in die Aktivitäten des Projektes CLARA3 aufgenommen werden sollte.

Geplante Beratungen: 1x Arbeitsgruppe (2017) auf deutscher Seite.

Umweltschutz - Beobachtung von bedrohten Lebewesen (seltene Tierarten und große Raubtiere)

Vogtlandkreis: Der Vogtlandkreis ist an einer Fortführung von Aktivitäten im Bereich der Beobachtung der Mobilität des Wolfes, Fuchses und der Wildkatze, Datenerfassung und Erfahrungsaustausch interessiert. Im Rahmen des neuen Projektes möchte er Wildkameras anschaffen.

Karlovarský kraj: Der Karlovarský kraj wird an der Zusammenarbeit mit der sächsischen Seite teilnehmen, es ist notwendig sich mit der Problematik dieser Tierarten, insbesondere der Mobilität des Wolfes, zu befassen.

Geplante Beratungen: 1x Arbeitsgruppe auf der deutschen Seite (2017) im Zentrum "Wolfsregion Lausitz" <http://www.wolfsregion-lausitz.de/index.php?Itemid=0>.



Moderne öffentliche Verwaltung

Vogtlandkreis: Der Vogtlandkreis möchte auf Aktivitäten des Vorgängerprojektes anschließen und diese in Form einer Erweiterung des bestehenden Geoportals weiterführen - diesen auf die gesamte Region erweitern, Übersetzung von neuen Daten;
Des Weiteren sollte auch ein sog. Veranstaltungskalender entstehen, in dem alle interessante Veranstaltungen gefunden werden könnten, die in dem sächsischen Gebiet sowie in dem Gebiet des Karlovarský kraj stattfinden.

Karlovarský kraj: Der Karlovarský kraj teilte mit, dass bei Bedarf und nach Möglichkeiten er die Datendienste für das Geoportal zur Verfügung stellen wird.

Er wies darauf hin, dass auf der tschechischen Seite es bereits ein mehrsprachiges Portal "Živý kraj – Living land" gibt - hier stehen sämtliche Informationen zu dem Karlovarský kraj zur Verfügung.

.

Vorgeschlagene themenbezogene Beratungen:

- a) Geoportal - Kulturveranstaltungen - 1x Arbeitsgruppe in Deutschland (2016) 2x Workshop (1x in Tschechien 2017 + 1x in Deutschland 2018)
- b) Geoportal - GIS - 1x Arbeitsgruppe in Deutschland (2017) 1x Workshop Deutschland (2018)

Koordinierungstreffen:

Vogtlandkreis: Der Vogtlandkreis schlägt vor, dass das Koordinierungstreffen in Plauen stattfindet.

Karlovarský kraj: Der Karlovarský kraj setzt die Veranstaltung von 3 Koordinierungsberatungen des Projektes vor. Es wurde folgendes vereinbart: 2x Tschechien und 1x Deutschland (im Jahre 2018 oder in der zweiten Hälfte 2017)

Erstellt durch: Jana Bělohoubková, Gabriela Donovanová

Am: 6. 11. 2015